

Yunhua (Nika) Wang

English → Chinese (Simplified & Traditional) Localization Specialist

Technology · Medical · Engineering

📍 Based in China | 🌐 Available across global time zones

nika.wang@gmail.com | nika@enzhtrans.com | www.enzhtrans.com

[ProZ](#) | [LinkedIn](#) | ATA Member | CTA Member | ProZ.com Certified PRO

Professional summary

English–Chinese Localization Specialist with **20+ years** of professional experience, primarily supporting international LSPs.

Background in **Computer Science & Technology**, specializing in technically complex, terminology-sensitive, and quality-critical content across **Technology, Medical & Life Sciences, and Engineering**.

Fully experienced in CAT/TMS workflows, multi-step QA processes, and SLA-driven delivery, with a strong record of reliability, clear communication, and consistent on-time performance.

Core Areas of Expertise

Technology

- Software & UI localization
- Technical documentation (user manuals, API guides, white papers)
- IT & SaaS solutions, cybersecurity
- Cloud platforms, data- and system-related content

Medical & Life Sciences

- Medical devices and diagnostics
- Clinical research and clinical trial documentation
- Regulatory, compliance, and quality-related documentation
- Life sciences and healthcare technical content

Engineering

- Electronics and electrical engineering documentation
- Automation, industrial control, and manufacturing systems
- Technical specifications, product documentation, and standards
- Engineering manuals and safety documentation

Selected Client Portfolio

<u>Technology</u>	<u>Medical & Life Sciences</u>	<u>Engineering</u>
Microsoft	Thermo Fisher Scientific	Banner Engineering
IntelliJ IDEA	Merck & Co.	Micron
IBM	Novartis	Bromma
SAP Ariba	AstraZeneca	Industrial Scientific
JetBrains	Pfizer	HS Die Engineering
Saba Software	Bristol-Myers Squibb	Spellman

Professional Experience

Freelance translator & Localization Specialist | 2008 – Present

- Long-term collaboration with international LSPs in medical, life sciences, and technology sectors
- Regular delivery of high-volume, quality-sensitive projects with 100% on-time performance
- Managed end-to-end localization for software products, medical documentation, and technical manuals.
- Recognized by PMs for clear communication, responsiveness, and reliability.
- Experience working under strict QA processes, LQA feedback cycles, and client-specific style guides
- Comfortable handling urgent timelines, updates, and multi-step review workflows

Full-time Translator | Xiamen Masater Translation Service Co., Ltd. | 2004 – 2008

- Translated and proofread content across technical, medical, and general domains.
- Developed a strong foundation in professional QA processes, CAT tools, and LSP workflows.
- Collaborated closely with project managers to meet tight deadlines and quality standards.

Education

Bachelor of Science in **Computer Science & Technology**

Hunan University of Science and Technology | 2000 – 2004

Services Offered

- Translation
- MTPE
- Editing & Proofreading
- LQA & linguistic testing

Rates: Available upon request

Payment Methods: Bank Transfer, PayPal, Payoneer

CAT Tools & Platforms

SDL Trados Studio, MemoQ, Memsource, XTM, Phrase

Smartling, GlobalLink, Wordbee, Crowdin, Transifex, Across, WorldServer, Bureau Works, Smartcat, Xbench, OmegaT, Rc-WinTrans, Transit, Idiom, Protemos

Availability & Collaboration

- Experienced in LSP workflows, QA requirements, and NDA-compliant environments
- Flexible availability across global time zones
- Open to long-term vendor partnerships and high-volume projects

Professional references and reference letters available upon request.

Thank you for your consideration!